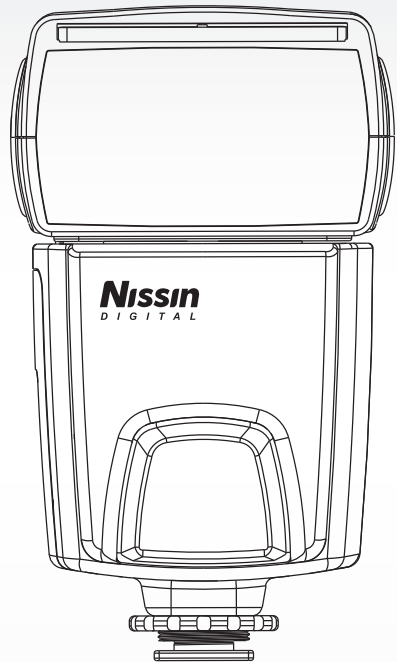


Nissin
DIGITAL

SPEEDLITE Di622

Do lustrzanek cyfrowych
Canon EOS i Nikon

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Lampa błyskowa Nissin Speedlite Di622 jest przeznaczona do lustrzanek cyfrowych wyposażonych w najnowszą technologię sterowania błyskiem – TTL.

Typ C jest przeznaczony do cyfrowych lustrzanek Canon EOS, modeli 300D, 350D, 400D, 10D, 20D, 30D oraz 5D. Lampa współpracuje automatycznie z systemami pomiaru błysku E-TTL II i E-TTL.

Typ N jest przeznaczony do lustrzanek cyfrowych Nikon, modeli D40, D40x, D50, D70, D70s, D80 oraz D200. Lampa współpracuje automatycznie z systemem pomiaru błysku i-TTL.

Po zamocowaniu lampy Di622 do aparatu prawie wszystkie funkcje lampy kontrolowane są przez automatykę aparatu, co zapewnia optymalną ekspozycję. Aby cieszyć się fotografowaniem z lampą błyskową należy przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję aparatu.

Nissin

www.nissin-japan.com

Wyłącznym przedstawiciel w Polsce jest:

MIGOMEX

www.migomex.com.pl

Biurowo Handlowe:

ul. Fabryczna 2, 43-100 Tychy

tel.: (032) 329 11 96

e-mail: migomex@migomex.com.pl

OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo lub ryzyko poważnego uszkodzenia

Lampa zawiera komponenty elektryczne znajdujące się pod wysokim napięciem. Nie należy otwierać ani naprawiać lampy samodzielnie, ale oddać ją do serwisu lub miejsca zakupu.

W przypadku upuszczenia lub uszkodzenia lampy nie należy dotykać wewnętrznych części lampy

Nie wolno wyzalać błysku z niedużej odległości wprost w oczy fotografowanych osób, aby nie uszkodzić wzroku. Przy fotografowaniu dzieci lampa błyskowa powinna znajdować się w odległości co najmniej 1 m od fotografowanej osoby.

Nie należy używać lampy w środowisku palnego gazu, środków chemicznych lub podobnych płynów. Może to być przyczyną pożaru lub porażenia prądem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ten symbol oznacza ryzyko uszkodzenia lub zniszczenia

Nie wolno zostawiać ani nie przechowywać lampy w temperaturze powyżej 40°C, np. w samochodzie,

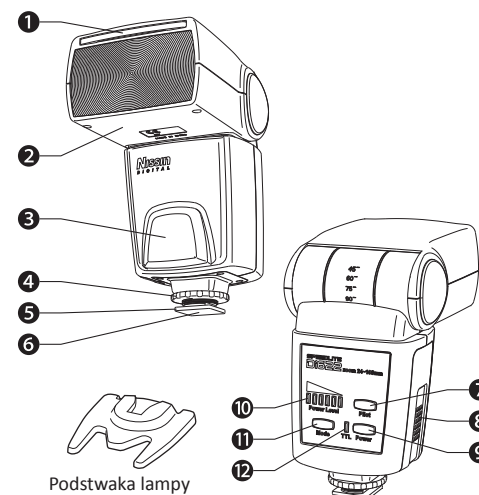
Lampa nie jest wodoodporna. Należy chronić urządzenie przed deszczem, śniegiem i wilgocią,

Do czyszczenia lampy nie wolno używać benzenu, rozpuszczalnika, ani innych środków zawierających alkohol,

Nie należy używać lampy z aparatami, które nie są wyszczególnione w niniejszej instrukcji, aby nie doprowadzić do zniszczenia obwodów elektrycznych aparatu,

Gdy lampa jest nieużywana przez dłuższy okres czasu należy wyjąć baterie.

Nazewnictwo



Podstawa lampy

- Panel rozpraszający światło/Odbłyśnik fill in
 - Głowica lampy
 - Światło wspomagające automatykę AF/Czujnik lampy bezprzewodowej
 - Pierścieni mocujący
 - Stopka
 - Styki elektryczne
 - Lampka „Pilot” (Przycisk błysku testowego)
 - Pokrywa komory baterii
 - Przycisk zasilania
 - Wskaźnik poziomu mocy błysku (6 diod)
 - Przycisk wyboru trybu (TTL / manualny / dodatkowa lampa 1)
 - lampa TTL/stand-by
- Akcesoria: Podstawa, etui

PODSTAWOWE FUNKCJE

Wkładanie baterii

Otworzyć komorę baterii i włożyć 4 baterie AA, jak na rysunku.

Należy umieścić wszystkie baterie zgodnie z oznaczeniami na pokrywie.

Zamknąć i zablokować komorę baterii.

UWAGA

Nieprawidłowe umieszczenie baterii lub zastosowanie baterii różnego typu może spowodować uszkodzenie lampy.

Zalecane jest stosowanie 4 baterii tej samej marki i typu i wymienianie ich jednocześnie.

Mocowanie lampy Di622 na aparacie

Poluzować pierścień mocujący, zgodnie z rysunkiem

Wsunąć stopkę lampy w sanki aparatu

Przekręcać pierścień mocujący w odwrotnym kierunku aż lampa będzie zamocowana pewnie

Zdejmowanie lampy Di622 z aparatu

Aby zdjąć lampę należy poluzować pierścień mocujący i wysunąć stopkę lampy z szyny mocującej.

UWAGA

Przed mocowaniem lub zdejmowaniem lampy należy wyłączyć zasilanie zarówno w lampie jak i w aparacie.

Włączanie lampy

- Przytrzymać przycisk zasilania przez 2 sekundy – lampka „Pilot” i 6 diod będą zapalały się i gąsły, sygnalizując, że urządzenie jest włączone.
- W przeciągu kilku sekund dioda „Pilot” zaświeci się na zielono, a lampka czuwania na czerwono, co oznacza, że lampa jest gotowa do pracy.
- Aby wykonać błysk kontrolny, należy nacisnąć diodę „Pilot”. Jeśli błysk kontrolny ma być błyskiem otwartym, należy wziąć pod uwagę, że liczba przewodnia w tym przypadku jest równa 10 (ISO 100 w poz. 35mm),
- Aby wyłączyć lampę manualnie, należy przytrzymać przycisk zasilania przez 3 sekundy,

Lampa Di466 posiada oszczędzającą energię funkcję „double power off”

Po ok. 30 sekundach bezczynności, zarówno w trybie TTL jak i oszczędzania energii, zasilanie jest automatycznie wyłączone (lampa przechodzi w tryb stand-by/czuwania), aby oszczędzać energię baterii. (Kiedy lampa umieszczona jest na aparacie przejdzie w tryb stand-by po ok. 5 sekundach od wyłączenia aparatu lub jego przejścia w stan czuwania) Kiedy lampa znajduje się w trybie stand-by lampka „pilot” miga co 5 sekund.

Aby ponownie włączyć lampę należy wcisnąć spust migawki do połowy lub wcisnąć którykolwiek przycisk lampy. Jeśli lampa jest nieużywana przez ponad 5 minut, wyłącza się całkowicie i odcina zasilanie z baterii.

Aby ponownie włączyć lampę należy postępować zgodnie z punktem „Włączanie lampy”.

Jeśli lampa używana jest w trybie „slave” (tryb „slave”: czytaj poniżej), lampa nie przejdzie w tryb stand-by, ale wyłączy się automatycznie, jeśli będzie bezczynna przez co najmniej 60 minut.

Fotografowanie z lampą w trybie automatycznym

Aparaty Canon

[P] (Program) [□] (Pełna automatyka) [M] (Manualny) [TV] (Priorytet czasu migawki) [Av] (Priorytet przysłony)

Aparaty Nikon

[P] (Program) [] (Pełna automatyka) [M] (Manualny) [S] (Priorytet czasu migawki) [A] (Priorytet przysłony)

We wszystkich wymienionych powyżej trybach lampa Di622 będzie pracowała w pełni w systemie automatyki TTL (ETTL, ETTL-II w Canonach oraz i-TTL w Nikonach).

- Należy umieścić lampę w sankach aparatu i włączyć zasilanie,
- Kiedy zapali się dioda oznaczająca gotowość do pracy, lampa Di622 ustawia się automatycznie na tryb TTL aparatu,
- Nacisnąć spust migawki do połowy, aby nastawić ostrość,
- Na wizjerze pojawi się szybkość migawki, przysłona i symbol flesza (),
- Podczas robienia zdjęcia lampa błysnie a na wyświetlaczu pojawi się obraz,
- Jeśli zmienimy ogniskową to lampa natychmiast zareaguje i dostosuje ustawienie swojego zoomu do wybranej ogniskowej obiektywu,
- Na wizjerze pojawi się szybkość migawki, przysłona i symbol flesza (),
- Podczas robienia zdjęcia lampa błysnie a na wyświetlaczu pojawi się obraz,
- Jeśli zmienimy ogniskową to lampa natychmiast zareaguje i dostosuje ustawienie swojego zoomu do wybranej ogniskowej obiektywu,
- Kąt stożka błysku lampy Di622 odpowiada ogniskowej obiektywu 24mm do 105mm (35mm dla pełnej klatki)

Prawie wszystkie funkcje są automatycznie kontrolowane przez aparat, wystarczy więc pilnować ustawień aparatu.

Tryb	Szybkość migawki	Ustawienie przysłony	Tryb aparatu
Canon [□] []	Automatyczna	Automatyczne	Automatyczny
[P] [P]	Automatyczna	Automatyczne	Automatyczny
[TV] [S]	Manualna	Automatyczne	Można ustawić dowolną szybkość migawki
[AV] [A]	Automatyczna	Manualne	Można ustawić dowolną przysłonę
[M] [M]	Manualna	Manualne	Można ustawić dowolną kombinację szybkości migawki i przysłony

Radość fotografowania z lampą Di622

Błysk rozjaśniający Fill-in i panel rozpraszający światło
Przy fotografowaniu z bliska lub fotografii portretowej z lampą, kiedy nie chcemy, aby obiekt był zbyt silnie oświetlony, należy użyć odbłyśnika Fill-in lub rozproszyć światło.

Przy fotografii portretowej należy wysunąć panel rozpraszający światło i umieścić go nad okienkiem lampy jak pokazano na rysunku. Panel zmigacza światło błysku i daje efekt żywych kolorów obiektu,

Jeśli obiekt jest blisko (do 2 metrów), należy przekręcić głowicę lampy w górę o 90° i wysunąć odbłyśnik Fill-in jak na rysunku,

Należy zrobić zdjęcie jak zazwyczaj. Błysk rozjaśniający nadaje obiektowi naturalny wygląd, jak przy świetle naturalnym.

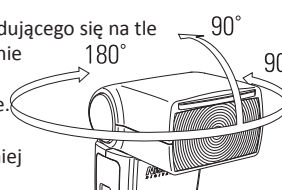
Ta technologia jest także przydatna, aby wyeliminować cień padający na obiekt stojący pod drzewem,



Ponieważ panel rozpraszający światło rozszerza oświetlany obszar, obejmuje zakres ogniskowej obiektywu 16mm.

Odbijanie światła błysku

Oświetlenie obiektu znajdującego się na tle ściany powoduje powstanie niepotrzebnego ostrego cienia, który psuje zdjęcie. Odbicie światła od sufitu lub ściany spowoduje mniej wyraźny cień.



- Należy przekręcić głowicę lampy w górę. Możliwy jest kąt 45° > 60° > 75° > 90°,
- Lub przechylić głowicę lampy w bok w lewo 30° > 60° > 90° lub w prawo 30° > 60° > 90° > 120° > 150° > 180°

Ustawienie może być również mieszane (górnoboczne), w wielu kierunkach, jak pokazano na rysunku

Kiedy głowica lampy pozostaje w pozycji obróconej, ustawienie pozycji zoomu lampy przestawia się automatycznie na pozycję odpowiadającą ogniskowej obiektywu 50mm.

W tym przypadku ściana lub sufit powinny być płaską, najlepiej białą powierzchnią. Kolor sufitu czy ściany może odbijać się na fotografowanym obiekcie.

Światło wspomagające automatykę AF

W warunkach słabego oświetlenia, w ciemnym miejscu, światło wspomagające automatykę AF automatycznie wyemituje wiązkę światła podczerwonego i oświetli obiekt, tak aby aparat mógł łatwo ustawić ostrość w ciemności. Wiązki podczerwieni nie widać na zdjęciu.

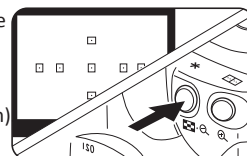
Pamięć ekspozycji lampy błyskowej

Kiedy tło, na którym znajduje się fotografowany obiekt jest zbyt jasne, system odczytu ekspozycji aparatu dostosuje intensywność światła lampy do takich warunków tła, co spowoduje niedoświetlenie/niedostateczną ekspozycję fotografowanego obiektu. W przypadku, kiedy główny obiekt nie jest umieszczony w centrum wizjera, zrobienie zdjęcia z lampą może spowodować, że główny obiekt jest niedoświetlony lub prześwietlony.

W takich warunkach można zablokować prawidłową ekspozycję lampy. Ustawienie pozostaje zablokowane, nawet jeśli zmienimy przesłony lub ogniskową obiektywu. Ten tryb można ustawić tylko na aparacie.

W aparatach Canon Blokada FE

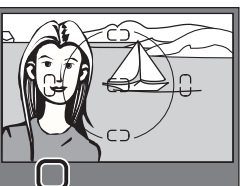
Ustawić ostrość na obiekcie
Najechać środkiem wizjera na obiekt i wcisnąć przycisk [] na aparacie (lub przycisk [FEL] na niektórych modelach)
Włączyć się przedbłysk pomiarowy, który ustawi odpowiednią ilość światła dla fotografowanego obiektu.



Uwagi: FEL działa tylko w trybie P, TV, AV, M oraz A-Dep.

W aparatach Nikon Blokada Fv

Ustawić tryb Fv lock w menu aparatu
Nastawić ostrość na obiekt
Najechać środkiem wizjera na fotografowany obiekt i wcisnąć przycisk [AE-L] na aparacie (lub [AF-L] na niektórych aparatach).
Wykadrować zdjęcie według własnego uznania i nacisnąć spust migawki.
Włączyć się przedbłysk pomiarowy, który ustawi odpowiednią ilość światła dla fotografowanego obiektu



Dostępne tylko z aparatami Nikon

Poniższe funkcje dostępne są w aparatach Nikon. Szczegóły należy sprawdzić w instrukcji użytkownika aparatu.

Synchronizacja z długimi czasami migawki

Przy długich czasach migawki, w warunkach słabego oświetlenia lub w nocy lampa ustawia się na odpowiednią ekspozycję zarówno fotografowanego obiektu jak i tła.

Redukcja czerwonych oczu

Aby zapobiec efektowi czerwonych oczu przed wykonaniem zdjęcia lampa Di466 wyzwała trzy kontrolowane błyski. Redukcja czerwonych oczu może być stosowana łącznie z synchronizacją z długimi czasami migawki.

- Należy przekręcić głowicę lampy w górę. Możliwy jest kąt 45° > 60° > 75° > 90°,
- Lub przechylić głowicę lampy w bok w lewo 30° > 60° > 90° lub w prawo 30° > 60° > 90° > 120° > 150° > 180°

Ustawienie może być również mieszane (górnoboczne), w wielu kierunkach, jak pokazano na rysunku

Kiedy głowica lampy pozostaje w pozycji obróconej, ustawienie pozycji zoomu lampy przestawia się automatycznie na pozycję odpowiadającą ogniskowej obiektywu 50mm.

W tym przypadku ściana lub sufit powinny być płaską, najlepiej białą powierzchnią. Kolor sufitu czy ściany może odbijać się na fotografowanym obiekcie.

Światło wspomagające automatykę AF

W warunkach słabego oświetlenia, w ciemnym miejscu, światło wspomagające automatykę AF automatycznie wyemituje wiązkę światła podczerwonego i oświetli obiekt, tak aby aparat mógł łatwo ustawić ostrość w ciemności. Wiązki podczerwieni nie widać na zdjęciu.

Pamięć ekspozycji lampy błyskowej

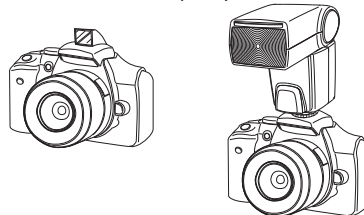
Kiedy tło, na którym znajduje się fotografowany obiekt jest zbyt jasne, system odczytu ekspozycji aparatu dostosuje intensywność światła lampy do takich warunków tła, co spowoduje niedoświetlenie/niedostateczną ekspozycję fotografowanego obiektu. W przypadku, kiedy główny obiekt nie jest umieszczony w centrum wizjera, zrobienie zdjęcia z lampą może spowodować, że główny obiekt jest niedoświetlony lub prześwietlony.

Bezprzewodowe wyzwalanie błysku

Lampa Di622 posiada bezprzewodowy system zdalnego wyzwalania błysku jako lampa sterowana (slave). Można robić kreatywne zdjęcia z różnym rodzajem oświetlenia z różnych kierunków. Lampa Di622 jest zsynchronizowana z błyskiem TTL wyzwalanym z lampy głównej (wbudowana lampa aparatu, Di622 lub oryginalna lampa producenta aparatu.) na aparacie. Główna lampa musi być nastawiona na tryb TTL

Ustawienia lampy głównej

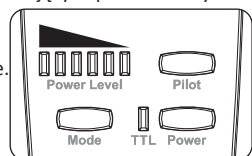
Należy umieścić lampę główną na aparacie i włączyć ją lub nastawić aparat na tryb lampy tak, aby włączyła się zawsze wbudowana lampa błyskowa.



Ustawienia lampy jako lampy podoprądkowanej

Należy włączyć lampę Di622 i kiedy pali się dioda gotowości przytrzymać przycisk wyboru trybu przez 3 sek. Pierwsza z diod sygnalizujących poziom mocy błysku zacznie migać co 1 sek. sygnalizując, że lampa jest w trybie slave.

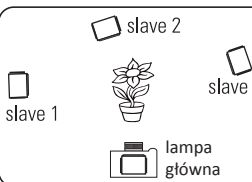
- Należy nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać manualną moc ekspozycji na dowolnym wymaganym poziomie. Moc jest ustawiana w sześciu poziomach, od pełnej (lewa strona) do 1/32 (prawa strona). Ustawienie TTL nie działa w trybie slave.
- Należy ustawić lampę sterowaną w dowolnie wybranym miejscu i skierować głowicę w pożądanym kierunku. Czujnik lampy sterowanej (slave) musi być zwrócony przodem do aparatu.
- Należy wykorzystać podstawkę lampy znajdującą się w zestawie. Lampę należy umieścić na podstawie a tę można położyć na płaskiej powierzchni lub zamocować na statywie.



UWAGA Metalowe sanki dodatkowe nie są zalecane, ponieważ mogą spowodować uszkodzenie elektrycznych styków na stopce lampy.

Fotografowanie obiektu

Należy ustawić aparat na tryb fotografowania z lampą. Wyceluj w obiekt i wykonaj zdjęcie. Lampa sterowana zsynchronizuje się z lampą główną i zapewni dodatkowe oświetlenie z innego pożądanego przez nas kierunku. Aby ponownie przełączyć lampę na tryb domyślny (TTL), należy przytrzymać przycisk wyboru trybu przez 3 sek.



System oszczędzania baterii w trybie stand-by nie będzie działał, jeśli lampa pracuje w trybie slave. Działa jednak funkcja automatycznego wyłączenia po 60 minutach bezczynności.

Kiedy lampa Di622 używana jest jako lampa sterowana zoom ustawia się automatycznie na ogniskową 35mm.

GWARANCJA

W przypadku poniższych powodów uszkodzenia gwarancja nie obowiązuje.

- Produkt jest używany niezgodnie z instrukcją użytkownika.
- Produkt jest naprawiany lub modyfikowany w nieautoryzowanym serwisie.
- Produkt jest używany z niewłaściwym aparatem, obiektywem, adapterem lub innymi akcesoriami produkowanymi przez inne firmy.

PARAMETRY TECHNICZNE

Typ aparatu	Aparaty cyfrowe Canon EOS	Aparaty Cyfrowe Nikon iTTL
Liczba przewodnia	44 przy ogniskowej 105mm (ISO 100 m)	
Kąt stożka błysku	24-105mm (16 mm z panelem rozpraszającym) Ustawiany automatycznie dla ogniskowej obiektywu	
Zasilanie	4 baterie AA (Ni-MH lub litowe)	
Wydajność baterii	200-1500 błysków w zależności od trybu (przy bateriach alkalicznych)	
Oszczędzanie energii	Po 30 sek. bezczynności przechodzi w stan czuwania (stand-by), po 5 minutach wyłącza zasilanie	
Czas ładowania	5 sekundy przy świeżych bateriach alkalicznych	
Ekspozycja automatyczna	E-TTL/E-TTL II	i-TTL
Pamięć ekspozycji lampy	Blokada FE Włączana za pomocą przycisku [FEL] lub [] na aparacie	Blokada Fv Włączana za pomocą przycisku [AE-L] lub [AF-L] na aparacie
Wspomagające oświetlenie AF	Zakres efektywny ok. 0,7 do 6m	
Temperatura barwowa	5600°K	
Czas trwania błysku	1/800 s (błysk o pełnej mocy) 1/800 – 1/20.000 (błysk kontrolowany)	
Lampa bezprzewodowa	6-stopniowa funkcja slave (patrz tabela liczb przewodnich poniżej)	
Wymiary	77 x 130 x 103mm	
Waga	315g	

TABELA LICZB PRZEWODNICH

Liczba przewodnia w trybie ekspozycji manualnej (ISO 100 w metrach)

Ustawienie zoomu	Poziom oświetlenie					
	1/1	1/2	1/4	1/8	1/16	1/32
24mm	25	18	12,7	9	6,4	4,5
28mm	28	20	14	10	7	5
35mm	32	22	16	11	7,8	5,5
50mm	35	25	18	12,7	9	6,4
70mm	38	27	19	13,5	9,5	6,7
85mm	41	29	20	14	10	7
105mm	44	31	22	16	11	8

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Lampa się nie ładuje

- Baterie są nieprawidłowo włożone >>> Należy zainstalować baterie w odpowiednim kierunku
- Baterie są wyczerpane >>> Należy wymienić baterie, jeśli czas kolejnego ładowania przekracza 30 s.

Lampa nie wyzwala błysku

- Lampa nie jest sztywno zamocowana na aparacie >>> Należy zamocować lampę sztywno na sankach aparatu.
- W lampie automatycznie wyłączyło się zasilanie >>> Należy ponownie włączyć lampę
- Zdjęcie z błyskiem jest prześwietlone lub niedoświetlone
- W pobliżu fotografowanego obiektu znajduje się silne źródło światła lub obiekt odbijający światło >>> Należy użyć blokady ekspozycji lampy FE lub Fv
- Lampa jest ustawiona na tryb manualnego ustawiania ekspozycji >>> Należy ustawić tryb TTL lub inny poziom mocy błysku.

4. Uszkodzenie zostało spowodowane przez pożar, trzęsienie ziemi, powódź, zanieczyszczenie środowiska lub inną kłeskę żywiołową

- Produkt jest przechowywany w kurzu, wilgoci, wysokich temperaturach lub innego rodzaju nieodpowiednich warunkach.
- Uszkodzenie obejmuje zadrapanie, zaplamienie, zmiażdżenie/zgniecenie lub zużycie spowodowane brutalnym traktowaniem.
- Na karcie gwarancyjnej brak nazwy i adresu sprzedawcy lub daty zakupu lub nie ma karty gwarancyjnej